

Professor Emerita Christa Jansohn

Book publications (updated 08.09.23)

Publications on topics ranging from the Middle Ages to the 21st century (amongst others, the Renaissance, Shakespeare's non-dramatic works, Shakespeare apocrypha, Elizabeth I, Queen Victoria, D. H. Lawrence, Editorial Studies, Reception History, Translation Studies, History of Mentalities and Sciences).

Listed here are book publications only. For a complete list of publications, see the separate link on my webpage.

Book Publications

- Hans Mayer: Shakespeare und die Deutschen. Eine Sendefolge von Hans Mayer (WDR: 7. Juni bis 16. Juli 1964). Ed. Christa Jansohn with an Introduction by Heinrich Bleicher (Studien zur englischen Literatur und Wissenschaftsgeschichte, 28). Münster: LIT, 2023.
- Die Shakespeare-Übersetzungen August Wilhelm Schlegels und des Tieck-Kreises: Kontext – Geschichte – Edition. Ed. Claudia Bamberg, Christa Jansohn and Stefan Knödler (Beihefte zu editio. Internationales Jahrbuch für Editionswissenschaft, 53). Berlin: De Gruyter, 2023.
- Kriegsende Weimar 1945. Die thüringische Landeshauptstadt während der amerikanischen Besetzung im April/Mai 1945. Dokumente und Berichte (Jena: Vopelius, 2020). Pp. 376. [With Volker Wahl]
- “Brexit Means Brexit?” The Selected Proceedings of the Symposium, Akademie der Wissenschaften und der Literatur | Mainz, 6-8 December 2017. Ed. Christa Jansohn (Mainz: Akademie der Wissenschaften und der Literatur, 2018). Pp. 162. [*Please click [here](#) for the online publication.*]
- D. H. Lawrence: Lady Chatterley: Übersetzt von Georg Goyert. Ed. (1st edn) by Guido Huss and Christa Jansohn on the occasion of the fiftieth anniversary of the translator's death, with a Foreword by Christa Jansohn (E-Books: Kindle, Tolino, 2016). ISBN-Nummer: Kindle (mobile format): 9783944561530, ISBN: Tolino (E-publication format): 9783944561523.
- “Bücher sind nur dickere Briefe an Freunde”: Festgabe für Michael Knoche. 25 Jahre Bibliotheksdirektor der Herzogin Anna Amalia Bibliothek (1991-2016). Ed. Christa Jansohn and friends of Michael Knoche (Studien zur englischen Literatur und Wissenschaftsgeschichte, 29). Münster: LIT, 2016. Pp. 265.
- Shakespeare unter den Deutschen. Ed. Christa Jansohn with Werner Habicht, Dieter Mehl, and Philip Redl (Stuttgart: Franz Steiner, 2015). Pp. 343.
- Shakespeare Jubilees on three Continents. Ed. Christa Jansohn and Dieter Mehl (Studien zur englischen Literatur, 27). Münster: LIT, 2015. Pp. 383.
- 450 Jahre Shakespeare, Literaturkritik.de Rezensionsforum für Literatur und für Kulturwissenschaften, 17:1 (2015), Schwerpunkt: Shakespeare. Ed. Christa Jansohn (Marburg: Literaturwissenschaft.de, 2015), 1-109.
<http://www.literaturkritik.de/public/inhalt.php?ausgabe=201501>.
- Literaturkritik.de Rezensionsforum für Literatur und für Kulturwissenschaften, 16:4 (2014), Schwerpunkt: Shakespeare. Ed. Christa Jansohn and Dieter Lamping (Marburg: Literaturwissenschaft.de, 2014), S. 1-146.

- Timeless Shakespeare: a collection of sonnets – Shakespeare zeitlos: ein Sonettband. Ed. Christa Jansohn and Elisabeth Herrmann (Bamberg, 2014).
- Hochschulpolitik: Deutschland und Großbritannien im Vergleich. Ed. Christa Jansohn and Reinhard Meier-Walser (Argumente und Materialien zum Zeitgeschehen, 84). München: Hanns-Seidel-Stiftung, 2013. Pp. 54.
- Zu Pest und AIDS in der englischen Literatur. Stuttgart: Franz Steiner, 2012. Pp. 103. [*Please click [here](#) for an online PDF version.*]
- Eta Harich-Schneider: Die Sonette William Shakespeares und die Lyrik der “Rekusanten”. Erlebnisse und Übersetzungen einer reisenden Musikerin: 1941-1982. Studien zur englischen Literatur, 25 (Münster: LIT-Verlag, 2011). Pp. 492 + 32 Illustr.
- Shakespeare without Boundaries. Festschrift in Honor of Dieter Mehl. Ed. Christa Jansohn, Lena Orlin, Stanley Wells (Newark: Delaware Press, 2011), Pp. 397.
- Shakespeare's World: World Shakespeare. The Selected Proceedings of the International Shakespeare Association World Congress, Brisbane 2006. Ed. Richard Fortheringham, Christa Jansohn, Robert White (Newark: Delaware Press, 2008). Pp. 436.
- Bibliographie NS-Zeit in Kinder- und Jugendbüchern. Zusammengestellt für die Aktionswoche “Bamberg liest ein Buch: Das Tagebuch der Anne Frank” im Oktober 2007. (Bamberg Centre for British Studies, 2007). 113 S.
- William Shakespeare: Venus und Adonis und Tarquin und Lucrezia in der Übersetzung von Heinrich Christoph Albrecht (1783). Ed. with an Introduction by Christa Jansohn. Studien der englischen Literatur, 22 (Münster: LIT, 2007). xxxiii + 337 S.
- The Reception of D.H. Lawrence in Europe. Ed. Christa Jansohn and Dieter Mehl. The Athlone Critical Tradition Series: The Reception of British Authors in Europe (London: Continuum International Publishing Group Ltd., 2007). Pp. xliii + 367.
- German Shakespeare Studies at the Turn of the Twenty-first Century. Ed. Christa Jansohn (Newark: Delaware Press, 2006). Pp. 308.
- Varianten – Variants – Variantes. Ed. Christa Jansohn and Bodo Plachta. Beihefte zu editio. Internationales Jahrbuch für Editionswissenschaften, 22 (Tübingen: Max Niemeyer, 2005). Pp. 254.
- In the Footsteps of William Shakespeare. Ed. Christa Jansohn. Studien zur englischen Literatur, 19 (Münster: LIT, 2005). Pp. vi + 295.
- Elizabeth I: Past and Present. Ed. Christa Jansohn. Studien zur englischen Literatur, 19 (Münster: LIT, 2004). Pp. vi + 295.
- Old Age and Ageing in British and American Culture and Literature. Ed. Christa Jansohn. Studien zur englischen Literatur, 16 (Münster: LIT, 2004). Pp. 265.
- “In the Footsteps of Queen Victoria”: Wege zum viktorianischen Zeitalter. Ed. Christa Jansohn. Studien zur englischen Literatur, 15 (Münster: LIT, 2003). xi + 342 S.
- William Shakespeare: Venus and Adonis. Englisch und Deutsch. Translated by Ferdinand Freiligrath. With Notes and an Afterword by Christa Jansohn (Stuttgart: Reclam, 2003). 139 S.
- Companion to the New Literatures in English. Ed. Christa Jansohn (Berlin: Erich Schmidt, 2002). 232 S.
- William Shakespeare: Cupido lag im Schlummer einst. Drei neue Übersetzungen von Shakespeares Sonetten. Englisch-deutsche Ausgabe. Ed. with an Introduction by Christa Jansohn (Tübingen: Stauffenburg, 2001). xxxviii + 356 S.

- Zweifelhafter Shakespeare. Zur Geschichte der Shakespeare-Apokryphen und ihrer Rezeption von der Renaissance bis zum 20. Jahrhundert (Studien zur englischen Literatur, 11). Münster: LIT, 2000. 447 S.
- Problems of Editing. Beihefte zur editio, 14. Ed. Christa Jansohn (Tübingen: Max Niemeyer, 1999). Pp. vii + 250.
- D.H. Lawrence: The First and Second Lady Chatterley Novels (The Cambridge Edition of the Letters and Works of D.H. Lawrence). Cambridge: Cambridge University Press, 1999. Pp. xl + 690. Part I: First Version (Jansohn); Second Version (Dieter Mehl).
- Das Buch zum Buch. Ed. Christa Jansohn (Leipzig: Philipp Reclam, 1998), 260 S.
- D.H. Lawrence: The Woman Who Rode Away and Other Stories (The Cambridge Edition of the Letters and Works of D.H. Lawrence). Cambridge: Cambridge University Press, 1995. Pp. lxxv + 488 [together with Dieter Mehl]. - Also published in "Penguin Twentieth-Century Classics" (London, 1996).
- Was sollen Anglisten und Amerikanisten lesen? (Berlin: Erich Schmidt, 1995). 245 S. [With Dieter Mehl and Hans Bungert].
- Literaturen in englischer Sprache. Eine Bibliographie (Bonn, 1994). 56 S.
- William Shakespeare: A Lover's Complaint. Deutsche Übersetzungen von 1787 bis 1894. Ed. with and Introduction by Christa Jansohn. With a Foreword by Wolfgang Weiß (Berlin: Erich Schmidt, 1993). 238 S. + 4 Abb.
- Shakespeares Sonette in der Übersetzung Dorothea Tiecks. Ed. Christa Jansohn (Francke Monographien). Tübingen: Francke, 1992. vii + 371 S.
- Zitat und Anspielung im Frühwerk von D. H. Lawrence (Studien zur englischen Literatur, 1). Münster: LIT, 1990. ii + 298 S.